

PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE METAALHANDEL

SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LE COMMERCE DU MÉTAL

Collectieve arbeidsovereenkomst van 26 mei 2005

Convention collective de travail du 26 mai 2005

BRUGPENSIOEN VANAF 58 JAAR

PREPENSION A PARTIR DE 58 ANS

In uitvoering van artikel 17 § 1 van het nationaal akkoord 2005-2006 van 26 mei 2005

En exécution de l'article 17 § 1 de l'accord national 2005-2006 du 26 mai 2005

HOOFDSTUK I. - Toepassingsgebied

CHAPITRE I. - Champ d'application

Artikel 1.

Article 1.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de werklieden van de **ondernemingen** die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de metaalhandel.

La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers et ouvrières des entreprises qui **ressortissent** à la Sous-commission paritaire pour le commerce du métal.

Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst **wordt** onder "werklieden" verstaan: de werklieden en de werksters.

Pour l'application de la présente convention collective de travail, on entend par "ouvriers": les ouvriers et les ouvrières.

HOOFDSTUK II. - Bruggpensioen vanaf 58 jaar

CHAPITRE II. - Prépension à partir de 58 ans

Art. 2.

Art. 2.

In toepassing van artikel 3 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van **19 december 1974**, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, **tot** invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van **sommige** bejaarde **werknemers** indien zij worden ontslagen, **algemeen** verbindend verklaard bij koninklijk besluit van **16 januari 1975**, wordt de regeling bruggpensioen uitgebreid **tot** de werklieden van **58** jaar en ouder die worden afgedankt **om elke** andere dan een dringende reden.

En application de l'article 3 de la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974, conclue au sein du Conseil national du travail, instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés, en cas de licenciement, rendue obligatoire par arrêté royal du 16 janvier **1975**, le régime de prépension est étendu aux ouvriers âgés de **58** ans et plus, licenciés pour toute autre raison que le motif impérieux.

Art. 3.

Art. 3.

De regeling **zoals** bepaald in artikel 2 doet geen afbreuk aan bestaande sectorale regelingen, die het bruggpensioen onder bepaalde voorwaarden **mogelijk maken** vanaf een lagere leeftijd.

La disposition prévue à l'article 2 ne porte pas préjudice aux dispositions sectorielles existantes qui permettent le départ en prépension sous certaines conditions à partir d'un âge inférieur.

HOOFDSTUK III. - Geldigheid

CHAPITRE III. - Validité

Art. 4.

Art. 4.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op **1 juli 2005** en treedt buiten werking op **30 juni 2007**.

La présente convention collective de travail entre en vigueur le **1^{er} juillet 2005** et cesse d'être en vigueur le **30 juin 2007**.